






Code	1301466	2805137	5408518	93545
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	DALI-2 multisensor (Input Device) utanpåliggande montage för höga höjder. Extern ljussensor som är mekaniskt justerbar för monteringshöjd mellan 5 och 16m till applikationer med ljusmätning. Strömförsörjning via DALI-buss.	DALI-2 multisensori (Input Device) pinta-asennukseen korkeissa tiloissa. Linssin ulkopuolinen mekaanisesti säädettävä teleskooppi valoisuusanturi toimii 5 - 16 m korkeudessa ja mittaa tilan kirkkautta. Sähköistetään DALI-väylältä.	DALI-2 multisensor (Detektor) for overflatemontering ved store monteringshøyder. Ekstern teleskopisk lysensor for monteringshøyde mellom 5 og 16 m (mekanisk justerbar). Strømforsynt via DALI buss.	DALI-2 multisensor (Input Device) for surface mounting in large mounting heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. Powered via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjligt via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa lukitsatod DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parameter-setting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304

93545

SV Montering

FI Kokoaminen

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

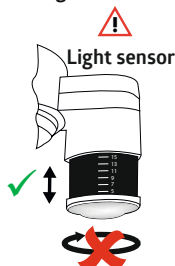


Fig. 5

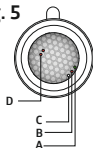


Fig. 2

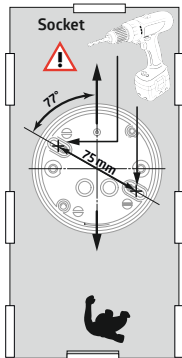
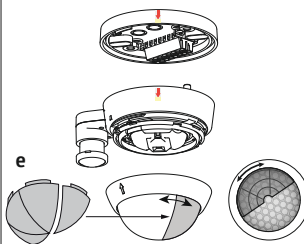
AP/SM/AP/OB  
93545

Fig. 3



Product Code

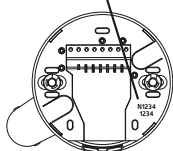
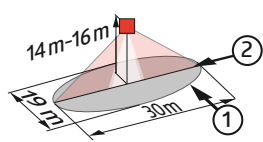
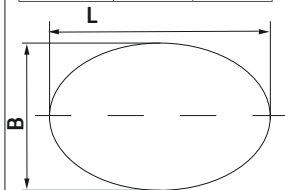


Fig. 4



	① L	② B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m



## Monteringsanvisningar

## Asennusohjeet

## Monteringstips

## Mounting hints

## ► Fig. 1

Justera ljussensorn till motsvarande monteringshöjd.

Aseta teleskooppinen valoisuussanturi asennuskorkeuden mukaan.

Still den teleskopiske lys-sensoren tilsvarende monteringshøyden

Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height.

## ► Fig. 2

Montera enheten så att sensorerna är placerade i längsgående riktning för det område som skall detekteras (exempel höghöjd lagergångar).

Asenna laite niin, että sensorien valvonta-alueet kohtaavat.

Enheden må installeres slik at sensorene befinner seg i lengdeaksen til området som skal overvåkes (f.eks. Gangen i et høylager).

Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).

## ► Fig. 3

Detektorn måste installeras på en jämn och fast yta. Linsen måste tas bort innan montering. Vrid linsen ca 5° moturs för att ta bort den.

Tunnistin on asennettava tasaiselle ja kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta linssi pitää avata. Kierrä linssiä vastapäivään noin 5° ja nosta. Kun kytkennät on suoritettu asennuskäytäntöjen mukaisesti laita linssi takaisin kiertämällä 5° myötäpäivään. Kytke käyttö sähköä.

Detektoren må installeres på en jevn og solid overflate. Linsen må fjernes før montering. For å gjøre dette vrir linsen på PD4 mot klokken ca. 5° ta den av. Etter at kablene er tilkoblet i samsvar med forskriften, må linsen festes på nytt ved å vri den med klokken. Koble til nettspenningen.

The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.

## Driftsättning

## Alustava toiminta

## Klar til bruk

## Initial operation



**Allmänt:** Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.

**Yleinen:** Laite voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaitevalmistajan ohjeistointiohjeita.

**Generelt** er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.

**General:** The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.

## Förhindra störningskällor

## Eliminói häiriölähteet.

## Avgrens deteksjonsområdet

## Exclude sources of interference

## ► Fig. 3.a

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.





Vid användning i lagerlokaler med höga höjder måste man säkerställa att endast önskat område är detekterat. Önskat detekteringsområde kan begränsas med avskärningslameller.


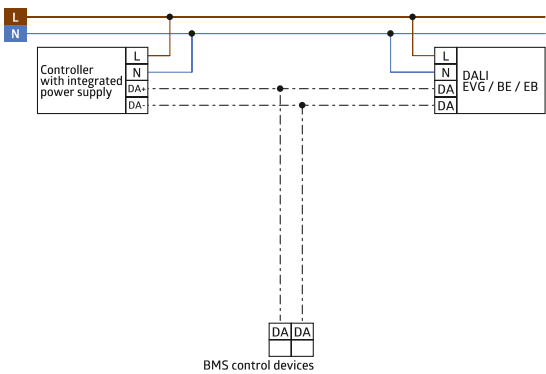


Hyllyvälien ohjauksessa kannattaa kiinnittää huomiota valvonta-alueen poikkisuuntaan liikkeeseen hyllyjen päissä. Valvonta-alueita voi rajoittaa rajauslevyillä.

Når det brukes i korridor på høylder, må du tenke over at det i kryssgangene på lageret er installert detektorer som bare skal oppdage bevegelse i disse gangbanene. Dette kan løses ved hjelp av de medfølgende skjermene som plasseres på linsen eller ved hjelp av andre tekniske ordninger.

When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.



93545	<b>SV</b> Uppstart test	<b>FI</b> Itsekalibrointi	<b>NO</b> Selvtest syklus	<b>EN</b> Self-test cycle
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melders wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	<b>LED indikeringsfunktion</b>	<b>LED toiminnon indikaattorit</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs</b>	<b>LED function indicators</b>
► Fig. 5	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lyser kort:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grön</b> Detektering</li> <li><b>B Röd</b> -</li> <li><b>C Vit</b> -</li> </ul> </li> <li><b>Blinkar:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grön</b> Lokalisering</li> <li><b>B Röd</b> Initialisering</li> <li><b>C Vit</b> Lokalisering</li> <li><b>D Röd</b> Lokalisering</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lyhyesti päällä:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Vihreä</b> Liike</li> <li><b>B Punainen</b> -</li> <li><b>C Valkoinen</b> -</li> </ul> </li> <li><b>Viilkuva:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Vihreä</b> Paikannus</li> <li><b>B Punainen</b> Kalibrointi</li> <li><b>C Valkoinen</b> Paikannus</li> <li><b>D Punainen</b> Paikannus</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Kort på:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grønn</b> Bevegelse</li> <li><b>B Rød</b> -</li> <li><b>C Hvit</b> -</li> </ul> </li> <li><b>Blink:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grønn</b> Lokalisering</li> <li><b>B Rød</b> Initialisering</li> <li><b>C Hvit</b> Lokalisering</li> <li><b>D Rød</b> Lokalisering</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Shortly on:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> Movement</li> <li><b>B Red</b> -</li> <li><b>C White</b> -</li> </ul> </li> <li><b>Flashing:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> Localisation</li> <li><b>B Red</b> Initialisation</li> <li><b>C White</b> Localisation</li> <li><b>D Red</b> Localisation</li> </ul> </li> </ul>
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>Samsvarserklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU)	Tämä tuote noudattaa säädöksiä koskien: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)
	<b>Teknisk data</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>Technical data</b>
	<b>Inställningar:</b> Applikationer som stöds av DALI multisensor. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	<b>Asetukset:</b> Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	<b>Parameter setting:</b> Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensoren (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	<b>Settings:</b> via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).
<b>DALI-BUS</b> max. 22.5V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
<b>7 mA</b>	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Typ. power input
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
<b>360°</b>	Detekteringsområde	Horisontaalinen	Detekteringsområde	Detection area
<b>5 m / 14 m / 16 m</b>	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./max./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
► <b>Fig. 4</b> <b>14 m</b> <b>18°C</b> Omgivningstemperatur ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 30 m	Räckvidd vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 På tvers 2 Rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
<b>440 m²</b>	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 14 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle kun tunnistin on asennettu 14 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 14 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 14 m mounting height and for tangential approach
<b>II / IP54</b>	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
<b>Ø 101 x 76 mm</b>	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
<b>-25°C - +50°C</b>	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Ambient temperature
<b>0 - 4095 Lux</b>	Ljusbätning	Valaistusmittaus	Lysmätning	Measured light output

93545	SV Kopplingschema	FI Kytentäkaavio	NO Koblingskjema	EN Wiring diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektoren, var oppmerksom på merkningene av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	<b>Tilbehør</b>	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>Tilbehør</b>	<b>Accessory</b>
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	<b>Felsøking</b>	<b>Vianhaku</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>Trouble shooting</b>
	<b>1. Strømförbrukning på DALI slingan är för hög.</b> Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.	<b>1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.</b> Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.	<b>1. Strømtrekket er for stort på DALI busen</b> Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.	<b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.
	<b>2. Värmekällor i närheten</b> Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	<b>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että,</b> etäisyydys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriokytkentöjen välttämiseksi.	<b>2. Varmekilder i nærheten</b> For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	<b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet